บทที่ 13
ความโปร่งใสและการต่อต้านการทุจริต

ส่วนที่ 1: ความโปร่งใส

ข้อ 13.1: คำนิยาม

เพื่อความมุ่งประสงค์ของบทนี้

คำวินิจฉัยทางปกครองที่ใช้เป็นการทั่วไป หมายถึง คำวินิจฉัยทางปกครอง การกระทำหรือการตีความทางปกครองที่ใช้กับบุคคลทุกคนและสภาวการณ์ทางข้อเท็จจริงทั้งปวงที่โดยทั่วไปอยู่ภายใต้ขอบเขตของคำวินิจฉัยทางปกครองนั้น และที่ก่อให้เกิดบรรทัดฐานในการปฏิบัติ แต่ไม่รวมถึง

(เอ) คำชี้ชัดหรือคำวินิจฉัยในกระบวนการทางปกครองหรือกึ่งตุลาการที่ใช้กับบุคคล สินค้า หรือบริการเป็นการเฉพาะของภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง ในกรณีพิเศษ หรือ

(บี) คำวินิจฉัยที่วินิจฉัยเกี่ยวกับการกระทำหรือทางปฏิบัติเป็นการเฉพาะ

มาตรการด้านระเบียบข้อบังคับ หมายถึง กฎหมาย กฎ หรือระเบียบข้อบังคับที่เกี่ยวข้องกับเรื่องใด ๆ ที่อยู่ภายใต้ความตกลงนี้

ข้อ 13.2: การเผยแพร่และการเข้าถึงโดยสาธารณะ

1. ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องทำให้มั่นใจว่ามาตรการด้านระเบียบข้อบังคับและคำวินิจฉัยทางปกครองที่ใช้เป็นการทั่วไป ที่เกี่ยวกับเรื่องใด ๆ ที่อยู่ภายใต้ความตกลงนี้ จะได้รับการเผยแพร่โดยพลัน หรือมิฉะนั้นก็ทำให้เข้าถึงได้ รวมถึงในรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ ในลักษณะที่ทำให้บุคคลผู้มีส่วนได้เสียและภาคีอีกฝ่ายหนึ่งคุ้นเคยกับมาตรการและคำวินิจฉัยเหล่านั้น

2. ในขอบเขตที่เป็นไปได้ โดยเป็นไปตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของตน ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้อง

(เอ) เผยแพร่ล่วงหน้าซึ่งมาตรการด้านระเบียบข้อบังคับใด ๆ ที่ภาคีนั้นเสนอให้นำมาใช้ และ

(บี) ให้โอกาสที่สมเหตุผลแก่บุคคลผู้มีส่วนได้เสียและภาคีอีกฝ่ายหนึ่งในการเสนอข้อคิดเห็นเกี่ยวกับมาตรการที่เสนอดังกล่าว

3. เพื่อความมุ่งประสงค์ของความโปร่งใส และในขอบเขตที่เป็นไปได้ เมื่อมีการนำเสนอหรือเปลี่ยนแปลงมาตรการด้านระเบียบข้อบังคับใด ๆ ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องพยายามกำหนดให้มีระยะเวลาที่เหมาะสมสำหรับการใช้บังคับมาตรการดังกล่าวระหว่างวันที่ประกาศใช้และวันที่มาตรการดังกล่าวมีผลใช้บังคับ โดยเป็นไปตามระบบกฎหมายของตน

ข้อ 13.3: การแจ้งและการให้ข้อมูล

1. ในขอบเขตที่เป็นไปได้ ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องแจ้งต่อภาคีอีกฝ่ายหนึ่งถึงมาตรการด้านระเบียบข้อบังคับที่เสนอจะใช้ หรือที่ใช้ ที่ภาคีนั้นพิจารณาว่าอาจส่งผลกระทบในสาระสำคัญต่อการดำเนินการของความตกลงนี้ หรือมิฉะนั้นก็ส่งผลกระทบอย่างมีนัยสำคัญต่อผลประโยชน์ของภาคีอีกฝ่ายหนึ่งภายใต้ความตกลงนี้

2. เมื่อมีการร้องขอโดยภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง ภาคีฝ่ายหนึ่งจะต้องให้ข้อมูลและตอบสนองโดยพลันต่อคำถามอันเกี่ยวเนื่องกับมาตรการด้านระเบียบข้อบังคับหรือคำวินิจฉัยทางปกครองที่ใช้เป็นการทั่วไปที่เสนอจะใช้หรือที่ใช้ใด ๆ ไม่ว่าภาคีอีกฝ่ายหนึ่งนั้นจะได้รับแจ้งเกี่ยวกับมาตรการนั้นมาก่อนหรือไม่ ทั้งนี้โดยเป็นไปตามกฎหมาย และระเบียบข้อบังคับของตน

3. ในขอบเขตที่เป็นไปได้ ภาคีฝ่ายหนึ่งจะต้องให้การแจ้ง ถ่ายทอดคำร้องใด ๆ หรือให้ข้อมูลภายใต้ข้อนี้แก่ภาคีอีกฝ่ายหนึ่งผ่านทางจุดติดต่อของตนตามที่กำหนดไว้ในแต่ละบทเป็นการเฉพาะ หรือตามที่กำหนดไว้ในข้อ 14.3 (จุดติดต่อและการแลกเปลี่ยนข้อมูล)

4. โดยไม่เป็นการเสื่อมสิทธิตามวรรค 3 ให้ถือว่าภาคีฝ่ายหนึ่งได้แจ้งหรือให้ข้อมูลที่อ้างถึงในข้อนี้ที่เกี่ยวข้องกับมาตรการด้านระเบียบข้อบังคับหรือคำวินิจฉัยทางปกครองที่ใช้เป็นการทั่วไปแล้ว เมื่อข้อมูลนั้นได้รับการเปิดเผยโดยการแจ้งไปยังดับบลิว ที โอ โดยเป็นไปตามความตกลงดับบลิว ที โอ

5. การแจ้งหรือข้อมูลใด ๆ ที่ให้ตามข้อนี้จะต้องไม่เป็นการเสื่อมสิทธิว่า มาตรการด้านระเบียบข้อบังคับนั้นสอดคล้องกับความตกลงนี้หรือไม่

ข้อ 13.4: กระบวนพิจารณาทางปกครอง

เพื่อให้มีการบริหารจัดการมาตรการที่ใช้เป็นการทั่วไปทั้งหมด ซึ่งส่งผลกระทบกับเรื่องที่อยู่ภายใต้ความตกลงนี้ ในลักษณะที่สอดคล้อง เป็นกลาง และสมเหตุผล ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องทำให้มั่นใจว่าในกระบวนพิจารณาทางปกครองของตนที่มีการใช้มาตรการดังกล่าวต่อบุคคล สินค้า หรือบริการเป็นการเฉพาะของภาคีอีกฝ่ายหนึ่งในกรณีพิเศษ จะต้องดำเนินการดังต่อไปนี้

(เอ) ในกรณีที่เป็นไปได้ จัดให้บุคคลของภาคีอีกฝ่ายหนึ่งซึ่งได้รับผลกระทบโดยตรงจากกระบวนการพิจารณา ได้รับการแจ้งที่สมเหตุผล โดยเป็นไปตามขั้นตอนภายใน เมื่อได้มีการเริ่มกระบวนพิจารณา รวมถึงคำอธิบายลักษณะของกระบวนพิจารณา ถ้อยแถลง

ของหน่วยงานผู้มีอำนาจตามกฎหมายภายใต้กระบวนพิจารณาที่ได้เริ่มขึ้น และคำอธิบายทั่วไปเกี่ยวกับประเด็นใด ๆ ที่เป็นข้อพิพาท

(บี) ให้โอกาสที่สมเหตุผลต่อบุคคลดังกล่าวในการแสดงข้อเท็จจริง และข้อโต้แย้งเพื่อสนับสนุนท่าทีของตนก่อนที่จะมีการกระทำทางปกครองอันเป็นที่สุดใด ๆ เมื่อเวลา ลักษณะของกระบวนพิจารณา และผลประโยชน์สาธารณะอนุญาตให้กระทำได้ และ

(ซี) กระทำตามขั้นตอนโดยเป็นไปตามกฎหมายภายใน

ข้อ 13.5: การทบทวนและการอุทธรณ์

1. ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องจัดตั้งหรือคงไว้ซึ่งองค์คณะทางตุลาการ กึ่งตุลาการ หรือทางปกครอง หรือขั้นตอน เพื่อความมุ่งประสงค์ของการทบทวนโดยพลัน และในกรณีที่มีเหตุอันควร การแก้ไขซึ่งการกระทำทางปกครองอันเป็นที่สุดเกี่ยวกับเรื่องที่ความตกลงนี้ครอบคลุมถึง องค์คณะดังกล่าวจะต้องเป็นกลางและเป็นอิสระจากหน่วยงานหรือหน่วยงานผู้มีอำนาจในการบังคับทางปกครองและจะต้องไม่มีผลประโยชน์อย่างมีนัยสำคัญใด ๆ ในผลลัพธ์ของเรื่องนั้น

2. ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องทำให้มั่นใจว่า ในองค์คณะหรือขั้นตอนใด ๆ ดังกล่าว คู่กรณีในกระบวนพิจารณาจะได้รับสิทธิต่อ

(เอ) โอกาสที่สมเหตุผลในการสนับสนุนหรือแก้ต่างท่าทีที่เกี่ยวข้องของตน และ

(บี) การตัดสินบนพื้นฐานของหลักฐานและบันทึกต่าง ๆ ที่ได้ยื่นไว้ หรือบันทึกที่รวบรวมโดยหน่วยงานผู้มีอำนาจทางปกครองหรือหน่วยงานอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ในกรณีที่กฎหมายภายในกำหนดไว้

3. ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องทำให้มั่นใจว่า การตัดสินใจดังกล่าวจะต้องได้รับการปฏิบัติตามโดย และจะต้องกำกับทางปฏิบัติของหน่วยงานหรือหน่วยงานผู้มีอำนาจในส่วนที่เกี่ยวกับการกระทำทางปกครองที่เป็นเหตุแห่งประเด็น โดยขึ้นอยู่กับการอุทธรณ์หรือการทบทวนต่อไป ตามที่ระบุไว้ในกฎหมายภายในของตน

ส่วนที่ 2: การต่อต้านการทุจริต

ข้อ 13.6: บทบัญญัติทั่วไป

1. คู่ภาคีเน้นย้ำถึงความมุ่งมั่นของตนที่จะป้องกันและต่อต้านการให้สินบนและการทุจริต รวมถึงการให้สินบนข้ามชาติ ในการค้าระหว่างประเทศ โดยรับทราบถึงผลกระทบเชิงลบต่อธรรมาภิบาล สถาบัน และการพัฒนาเศรษฐกิจอย่างยั่งยืน

2. คู่ภาคีตกลงที่จะส่งเสริมบูรณภาพ ความโปร่งใส และความรับผิดชอบในทั้งภาครัฐและเอกชน โดยใช้มาตรการที่เหมาะสมภายในกรอบทางกฎหมายของตนเพื่อปราบปรามการปฏิบัติที่ทุจริต

ข้อ 13.7: ความตกลงระหว่างประเทศ

คู่ภาคีรับรองพันธกรณีของตนภายใต้อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านการทุจริต ทำที่นครนิวยอร์ก เมื่อวันที่ 31 ตุลาคม ค.ศ. 2003 (ยู เอ็น ซี เอ ซี) และความตกลงระหว่างประเทศว่าด้วยการต่อต้านการทุจริตอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการสนับสนุนของตนต่อหลักเกณฑ์การต่อต้านการทุจริตของเอเปค และการส่งเสริมแนวปฏิบัติต่อต้านการทุจริตในภาคเอกชน

ข้อ 13.8: การไม่ใช้กระบวนการระงับข้อพิพาท

ไม่มีภาคีใดสามารถใช้การระงับข้อพิพาทภายใต้บทที่ 15 (การระงับข้อพิพาท) สำหรับเรื่องใด ๆ ที่เกิดขึ้นภายใต้บทนี้